



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions – TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Quebec
K1A0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right
of Canada, in accordance with the terms and conditions
set out herein, referred to herein or attached hereto, the
goods, services, and construction listed herein and on any
attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou
incluses par référence dans la présente et aux annexes
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés
ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Victoria Class Integrated Contract Support/Class de Victoria
soutien de contrat intégré
455 De la Carrière Blvd - 2-SC06
Gatineau
Quebec
K1A0S5

| | |
|---|---|
| Title - Sujet Soupape d'inondation et de drainage | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W8482-195200/A | Date 2019-12-09 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W8482-195200 | |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VCI-007-27529 | |
| File No. - N° de dossier 007vci.W8482-195200 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-02-03 | Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST |
| F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Poluha, Sarah | Buyer Id - Id de l'acheteur 007vci |
| Telephone No. - N° de téléphone (819) 939-4147 () | FAX No. - N° de FAX () - |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée See Herein | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--|----|
| PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX | 2 |
| 1.1 Exigences en matière de sécurité | 2 |
| 1.2 Besoin | 2 |
| 1.3 Compte rendu | 2 |
| 1.4 Accords commerciaux | 2 |
| 1.5 Service Connexion postel | 2 |
| PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUSMISSIONNAIRES | 3 |
| 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées | 3 |
| 2.2 Présentation des soumissions | 3 |
| 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission | 3 |
| 2.4 Lois applicables | 4 |
| PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUSMISSIONS | 5 |
| 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions | 5 |
| PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION | 7 |
| 4.1 Procédures d'évaluation | 7 |
| 4.2 Méthode de sélection – Articles multiples | 7 |
| PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES | 8 |
| 5.1 Attestations exigées avec la soumission | 8 |
| 5.2 Attestations préalables à l'attribution d'un contrat et renseignements supplémentaires | 8 |
| PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT | 9 |
| 6.1 Exigences en matière de sécurité | 9 |
| 6.2 Besoin | 9 |
| 6.3 Clauses et conditions uniformisées | 9 |
| 6.4 Durée du contrat | 9 |
| 6.5 Responsables | 9 |
| 6.6 Paiement | 10 |
| 6.7 Instructions relatives à la facturation | 11 |
| 6.8 Attestations et renseignements supplémentaires | 11 |
| 6.9 Lois applicables | 11 |
| 6.10 Ordre de priorité des documents | 11 |
| 6.11 Contrat de défense | 12 |
| 6.12 Limitation de responsabilité pour les dommages au Canada et indemnisation à l'égard de réclamations | 12 |
| 6.13 Durée de conservation | 12 |
| 6.14 Matériel portant un numéro de série | 12 |
| 6.15 Emballage | 13 |
| 6.16 Assurance de la qualité | 13 |
| 6.17 Instructions pour la livraison | 14 |
| ANNEXE « A » – Détails des articles | 18 |
| ANNEXE « B » – Instruments de paiement électronique | 19 |
| ANNEXE « C » – Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation | 20 |
| ANNEXE « D » – Ensemble de données pour l'identification du matériel (EDIM) | 21 |

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Aucune exigence en matière de sécurité ne s'applique au besoin.

1.2 Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 6.2 des clauses du contrat éventuel.

1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Ils doivent présenter leur demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.4 Accords commerciaux

Pour l'article 001

Le besoin relatif à l'article 001 (vanne d'eau et de vidange) est assujettie aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (OMC-AGP), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), de l'Accord économique et commercial global Canada-Union européenne (ACÉT), de l'Accord de libre-échange Canada-Chili, l'Accord de libre-échange Canada-Ukraine, l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, l'Accord de libre-échange Canada-Pérou, l'Accord de libre-échange Canada-Panama, l'Accord de libre-échange Canada-Honduras et l'Accord de libre-échange Canada-Corée.

Pour l'article 002

Le besoin relatif à l'article 002 (groupe cylindres) est assujetti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

1.5 Service Connexion postal

Les soumissionnaires peuvent utiliser le service Connexion postal de la Société canadienne des postes pour présenter leur soumission par voie électronique. Ils doivent également consulter la Partie 2 intitulée Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la Partie 3 intitulée Instructions pour la préparation des soumissions pour obtenir d'autres instructions.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2019-03-04), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

L'article 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours
Insérer : 90 jours

2.1.1 Clauses du Guide des CCUA

Clause [B1000T](#) (2014-06-26) du *Guide des CCUA*, Condition du matériel – Soumission

Clause [B3000T](#) (2006-06-16) du *Guide des CCUA*, Produits équivalents

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la demande de soumissions.

Remarque : Pour les soumissionnaires qui choisissent d'utiliser Connexion postel pour la clôture des soumissions à l'Unité de réception des soumissions de la région de la capitale nationale (RCN), l'adresse électronique est :

tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions envoyées directement à cette adresse courriel ne seront pas acceptées. Cette adresse courriel sera utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, comme l'indique les Instructions uniformisées [2003](#), ou pour envoyer des soumissions par message Connexion postel si le soumissionnaire utilise son propre contrat de licence du service Connexion postel.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient indiquer aussi précisément que possible l'article numéroté de la demande de soumissions auquel se rapporte leur demande de renseignements. Ils doivent prendre soin d'expliquer chaque question en donnant suffisamment de détails pour permettre au gouvernement du Canada d'y apporter des réponses exactes. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les articles affichant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le gouvernement du Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le gouvernement du Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8482-195200/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8482-195200

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
007VCI.W8482-195200

Buyer ID - Id de l'acheteur
007VCI.
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique
Section II : Soumission financière
Section III : Attestations

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)
Section II : Soumission financière (1 copie papier)
Section III : Attestations (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et celui de la copie papier, le libellé de la copie papier aura préséance.

Si le soumissionnaire fournit simultanément des copies de sa soumission en ayant recours à différents moyens de livraison acceptables et qu'il y a incompatibilité entre le libellé des documents et celui de la version électronique de la soumission fournie par le biais du service Connexion postal, le libellé de la version électronique fournie au moyen du service Connexion postal l'emportera sur celui des autres copies.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier :

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour intégrer les considérations environnementales dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier d'un format de 8,5 po × 11 po (216 mm × 279 mm) composé de fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable ou contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) présenter le document dans un format qui respecte l'environnement, notamment une impression en noir et blanc plutôt qu'en couleur, une impression recto verso ou à double face, des agrafes ou des trombones plutôt qu'une reliure Cerlox, une reliure à attaches ou une reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.



3.1.1 Paiement électronique des factures – Soumission

Si vous êtes disposé à accepter les paiements de factures effectués à l'aide des instruments de paiement électronique, remplissez l'annexe B, Instruments de paiement électronique, pour indiquer ceux qui sont acceptés.

Si l'annexe B, Instruments de paiement électronique, n'est pas remplie, on considérera que les instruments de paiement électronique ne sont pas acceptés pour le paiement des factures.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change – Atténuation des risques

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages des fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, en indiquant le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait inclure toutes les taxes applicables ainsi que tous les droits et autres frais payés par le soumissionnaire et qui doivent figurer dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative aux fluctuations des taux de change dans le contrat. Le rajustement du taux de change ne sera appliqué que lorsque la fluctuation du taux de change sera supérieure à 2 % (augmentation ou diminution).
4. Au moment de la présentation, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , pour chaque article auquel il veut appliquer la disposition sur la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs en dollars figurant dans la colonne (3) doivent également figurer en dollars canadiens, de sorte que le montant du rajustement soit dans la même monnaie que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition sur les fluctuations du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

3.1.3 Clauses du *Guide des CUA*

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions seront évaluées en fonction de toutes les exigences figurant dans la demande de soumissions, y compris les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe constituée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

Les soumissionnaires doivent indiquer le numéro de pièce et le COF/NCAGE qu'ils offrent, conformément à l'annexe A – Détails des articles.

4.1.2 Évaluation financière

1. Le prix de la soumission sera évalué comme suit :
 - a. les soumissionnaires établis au Canada doivent proposer des prix fermes, les droits de douane et les taxes d'accise canadiens compris, et les taxes applicables en sus;
 - b. les soumissionnaires établis à l'étranger doivent proposer des prix fermes, les droits de douane, les taxes d'accise canadiens et les taxes applicables en sus. Les droits de douane et les taxes d'accise canadiens payables par le Canada seront ajoutés, à des fins d'évaluation seulement, aux prix présentés par les soumissionnaires établis à l'étranger.
2. Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture de la demande de soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.
3. Le Canada demande aux soumissionnaires de fournir les prix en dollars canadiens, y compris le redressement en devises étrangères pour l'usine.
4. Aux fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires qui ont une adresse au Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis au Canada, et les soumissionnaires qui ont une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme des soumissionnaires établis à l'étranger.

4.2 Méthode de sélection – Articles multiples

Pour être jugée recevable, une soumission doit être conforme aux exigences de la demande et répondre à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires. La soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au gouvernement du Canada peuvent être vérifiées à tout moment par ce dernier. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, s'il est établi qu'une attestation fournie par le soumissionnaire est fausse, que l'erreur ait été commise de façon délibérée ou non, pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission les attestations suivantes dûment remplies :

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux Dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent fournir avec leur proposition, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration se trouvant sur le site Web des [formulaires concernant le régime d'intégrité](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur proposition soit prise en compte dans le cadre du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution d'un contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être fournis avec la soumission, mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une des attestations exigées ou l'un des renseignements supplémentaires requis n'est pas fourni conformément aux exigences, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai dont il dispose pour le faire. Si le soumissionnaire ne remet pas les attestations ou les renseignements supplémentaires énoncés ci-dessous dans le délai imparti, son offre sera jugée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Documents exigés

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter les documents exigés, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des soumissionnaires à admissibilité limitée du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi accessible au bas de la page du site Web d'[Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Programme du travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le nom du soumissionnaire, ou celui de tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la « Liste d'admissibilité limitée à soumissionner du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur ou, le cas échéant, tout membre de la coentreprise figure sur la « [Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au Programme de contrats fédéraux](#) » pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir au titulaire du pouvoir de passation des marchés l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation, avant l'attribution du marché. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe intitulée Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation dûment remplie pour chaque membre de la coentreprise.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Détails des articles.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Services publics et Approvisionnement Canada.

6.3.1 Conditions générales

Les conditions [2010A](#) (2018-06-21), Conditions générales : biens (complexité moyenne), s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le _____ (*insérer la date*).

6.4.2 Points de livraison

La prestation des services en réponse au besoin se fera aux points de livraison précisés à l'annexe « A » – Détails des articles du contrat.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Sarah Poluha
Titre : Agente d'approvisionnement
Organisation : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements, Direction du maintien des services maritimes
Direction : Secteur des services maritimes et des petits navires
Adresse : 2-SC09, 455 boulevard de la Carrière, Gatineau (Québec) J8Y 6V7
Téléphone : 819-939-4147
Courriel : sarah.poluha@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus à la suite de demandes ou d'instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est : (**à remplir au moment de l'attribution du contrat**)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____

Courriel : _____

Le responsable technique représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Le représentant de l'entrepreneur dans le cadre du contrat est : **(à remplir au moment de l'attribution du contrat)**

Nom : _____
Titre : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____

Suivi de la livraison

Nom : _____
Titre : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé *un prix ferme*, tel qu'indiqué à l'annexe « A » – Détails des articles au coût de _____ \$ (*inscrire le montant au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane _____ (*insérer « sont inclus », « sont exclus » OU « font l'objet d'une exemption »*) et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Modalités de paiement

Clause **H1001C** (2008-05-12) du *Guide des CCUA*, Paiements multiples

6.6.3 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause **C2000C** (2007-11-30) du *Guide des CCUA*, Taxes – entrepreneur établi à l'étranger

Clause **C2605C** (2008-05-12) du *Guide des CCUA*, Droits de douane et taxes de vente du Canada – entrepreneur établi à l'étranger

Clause **C2608C** (2015-02-25) du *Guide des CCUA*, Documentation des douanes canadiennes

Clause **C2610C** (2007-11-30) du *Guide des CCUA*, Droits de douane – ministère de la Défense nationale – Importateur

Clause **C3015C** (2017-08-17) du *Guide des CCUA*, Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change

6.6.4 Paiement électronique de factures – Contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Dépôt direct (national et international);

- b. Échange de données informatisées (EDI);
- c. Virement télégraphique (international seulement).

6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à la section des conditions générales intitulée « Présentation des factures ». Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Chaque facture doit être appuyée par :

- a. une copie du document de sortie et de tout autre document précisé au contrat;
 - b. une copie des factures, reçus, pièces justificatives pour tous les frais directs.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a. L'original et une (1) copie doivent être envoyés à l'adresse qui suit pour attestation et paiement.

Ministère de la Défense nationale
Quartier général de la Défense nationale
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2
Aux soins de : D Mar P 5-4-2-2

- b. Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
- c. Une (1) copie doit être envoyée au destinataire.

Ministère de la Défense nationale
Officier de logistique de la Base
BFC Esquimalt
Succursale Forces, C.P. 17000
Victoria (Colombie-Britannique) V9A 7N2, Canada

6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations peuvent faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.8.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Manquement de la part de l'entrepreneur

L'entrepreneur comprend et convient que, lorsqu'il conclut une entente pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail, cette entente doit demeurer valide pendant toute la durée du contrat. Si cette entente devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au Programme de contrats fédéraux (PCF). L'imposition d'une telle sanction par EDSC sera considérée comme un manquement aux modalités du contrat de la part de l'entrepreneur.

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur de _____ (à remplir au moment de l'attribution du contrat), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas de divergences entre les énoncés des documents de la liste qui suit, le document qui y figure en premier aura préséance sur les autres documents.

- a. les articles de l'entente;
- b. les conditions générales **2010A** (2018-06-21), Conditions générales – biens (complexité moyenne);
- c. Annexe « A », Détails des articles;
- d. Annexe « B », Instruments de paiement électronique;
- e. Annexe « C », Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation;
- f. Annexe « D », Ensemble de données pour l'identification du matériel;
- g. la soumission de l'entrepreneur datée du _____ (insérer la date de la soumission) « telle que précisée le _____ » **ou** « telle que modifiée le _____ » (insérer la date des précisions ou des modifications, s'il y a lieu).

6.11 Contrat de défense

Clause **A9006C** (2012-07-16) du *Guide des CCUA*, Contrat de défense

6.11.1 Clauses du Guide des CCUA

Clause **A9062C** (2011-05-16) du *Guide des CCUA*, Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes

Clause **A9068C** (2010-01-11) du *Guide des CCUA*, Règlements concernant les emplacements du gouvernement

Clause **B7500C** (2006-06-16) du *Guide des CCUA*, Marchandises excédentaires

Clause **D0050C** (2007-05-25) du *Guide des CCUA*, Certificat d'utilisateur final

Clause **D9002C** (2007-11-30) du *Guide des CCUA*, Ensembles incomplets

6.12 Limitation de responsabilité pour les dommages au Canada et indemnisation à l'égard de réclamations

1. La présente section s'applique malgré toute autre disposition du contrat et remplace la section des conditions générales intitulée « Responsabilité ». Dans cette section, chaque fois qu'il est fait mention de dommages causés par l'entrepreneur, cela renvoie également aux dommages causés par ses employés, ainsi que par ses sous-traitants et ses représentants ou leurs employés.
2. Que la réclamation soit fondée contractuellement, sur un délit civil ou un autre motif de poursuite, la responsabilité de l'entrepreneur envers le Canada pour tous les dommages causés le mauvais rendement de l'entrepreneur se limite à _____ \$. Cette limite ne s'applique pas aux cas suivants :
 - a. toute violation des droits de propriété intellectuelle;
 - b. tout manquement aux obligations de garantie.
3. L'entrepreneur accepte d'indemniser le Canada pour l'ensemble des pertes, obligations, dommages, coûts ou dépenses découlant de toute réclamation déposée par un tiers à l'égard du contrat, y compris la totalité des frais qu'il devra engager pour se défendre en cas de poursuite par un tiers. L'entrepreneur convient que le Canada ne sera pas tenu de s'être acquitté de la totalité de ses obligations envers la tierce partie avant de lui réclamer les sommes qui lui sont dues à cet égard. L'entrepreneur consent également, à la demande du Canada, à défendre ce dernier concernant toute réclamation par un tiers.

6.13 Durée de conservation

Pour les articles 001 et 002, le soumissionnaire doit s'assurer qu'il reste 75 % de la durée de conservation autorisée selon la norme ISO 2230 à la date de livraison au ministère de la Défense nationale.

La vie utile de tous les articles approuvés par le MDN est actuellement de 120 mois.

6.14 Matériel portant un numéro de série

L'entrepreneur doit consigner, dans le format indiqué dans le document Ensemble de données pour l'identification du matériel (EDIM), les éléments de l'EDIM pour le matériel suivant dont la livraison est prévue en vertu du présent contrat.

- Article 001; NNO : 99-5881961

- Article 002; NNO : 99-1480313

L'entrepreneur doit faire parvenir le document de l'EDIM avant ou pendant la présentation de l'avis préalable d'expédition, par voie électronique, au responsable des approvisionnements indiqué dans le contrat. L'EDIM doit être transmis par voie électronique sous forme d'un fichier XLS, selon l'annexe « D », Ensemble de données pour l'identification du matériel.

6.15 Emballage

L'entrepreneur doit préparer les articles 001 et 002 pour livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes *D-LM-008-036/SF-000*, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer les articles 001 et 002 à raison d'un (1) par paquet.

6.15.1 Clauses du Guide des CCUA

Clause [D2000C](#) (2007-11-30) du *Guide des CCUA*, Marquage – Pour les articles 001 et 002 : Les numéros de pièces et les numéros de série doivent être indiqués sur les articles.

Clause [D2001C](#) (2007-11-30) du *Guide des CCUA*, Étiquetage

Clause [D2025C](#) (2013-11-06) du *Guide des CCUA*, Matériaux d'emballage en bois

Clause [D6010C](#) (2007-11-30) du *Guide des CCUA*, Palettisation

6.15.2 Marquage détaillé de l'emballage – semblables

1. L'entrepreneur doit veiller à ce que les informations suivantes soient fournies en plus des marques d'identification requises sur l'emballage intérieur et extérieur des articles :

- a. Numéro du dessin ou de la pièce
- b. Numéro de série

L'entrepreneur doit emballer chacun des articles dans des paquets individuels.

2. Les marques d'identification doivent être placées et appliquées conformément à la spécification de marquage *D-LM-008-002/SF-001* des Forces canadiennes.

6.16 Assurance de la qualité

Clause [A1009C](#) (2008-05-12) du *Guide des CCUA*, Accès aux lieux d'exécution des travaux

Clause [D5510C](#) (2017-08-17) du *Guide des CCUA*, Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – Entrepreneur établi au Canada

Clause [D5515C](#) (2010-01-11) du *Guide des CCUA*, Autorité de l'assurance de la qualité (ministère de la Défense nationale) – Entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis

Clause [D5540C](#) (2019-05-30) du *Guide des CCUA*, Norme ISO 9001:2015 – Systèmes de management de la qualité – Exigences (code de l'assurance de la qualité Q) pour les articles 001 et 002

6.16.1 Documents de sortie

Clause [D5604C](#) (2008-12-12) du *Guide des CCUA*, Documents de sortie (ministère de la Défense nationale) – Entrepreneur établi à l'étranger

Clause [D5605C](#) (2010-01-11) du *Guide des CCUA*, Documents de sortie (ministère de la Défense nationale) – Entrepreneur établi aux États-Unis

Clause **D5606C** (2017-11-28) du *Guide des CCUA*, Documents de sortie (ministère de la Défense nationale) – Entrepreneur établi au Canada

6.16.2 Documents de sortie – Distribution

L'entrepreneur doit préparer les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- a. une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- b. deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe à l'épreuve de l'eau;
- c. une (1) copie à l'autorité contractante;
- d. une (1) copie au :

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2
Aux soins de : D Mar P 5-4-2-2

- e. une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- f. une (1) copie à l'entrepreneur;
- g. pour les entrepreneurs non canadiens, une (1) copie à :

DAQ/Administration des contrats
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2
Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

6.17 Instructions pour la livraison

6.17.1 Instructions d'expédition (ministère de la Défense nationale) : entrepreneur établi au Canada

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur à _____ (*insérer le nom du lieu convenu, p. ex., l'établissement de l'entrepreneur*) selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.
2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit communiquer avec le centre de coordination de la logistique intégrée ci-dessous du MDN par télécopieur ou par courriel afin de prendre les dispositions nécessaires à l'expédition et fournir les renseignements indiqués au paragraphe 3.

- a. *Insérer le texte suivant dans des contrats attribués à des fournisseurs uniques, sauf les contrats de réparation et de révision, lorsque l'entrepreneur est situé au Canada :*

Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)
Téléphone : 1-877-877-7423 (sans frais)
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)
Courriel : ILHQOttawa@forces.gc.ca

- b. *Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé entre Kingston (inclusivement) et la frontière entre l'Ontario et le Manitoba :*

Logistique intégrée de la région centrale (LIRC)
Téléphone : 1-866-371-5420 (sans frais)
Télécopieur : 1-866-419-1627 (sans frais)
Courriel : ILCA@forces.gc.ca

-
- c. *Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique et dans la région de la capitale nationale, y compris la région à l'est de Kingston :*
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)
Téléphone : 1-877-877-7423 (sans frais)
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)
Courriel : ILHQOttawa@forces.gc.ca
- d. *Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé au Québec :*
Logistique intégrée de la région du Québec (LIRQ)
Téléphone : 1-866-935-8673 (sans frais), ou
1-514-252-2777, poste 4673 ou 2852
Télécopieur : 1-866-939-8673 (sans frais), ou
1-514-252-2911
Courriel : 25DAFCTrafficQM@forces.gc.ca
- e. *Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé dans la région de l'Atlantique (Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador) :*
Logistique intégrée de la région de l'Atlantique (LIRA)
Téléphone : 1-902-427-1438
Télécopieur : 1-902-427-6237
Courriel : BlogLAA@forces.gc.ca
3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :
- le numéro du contrat;
 - l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
 - la description de chaque article;
 - le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
 - le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
 - les détails complets sur les marchandises dangereuses ou produits dangereux selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition de marchandises dangereuses ou produits dangereux dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du [Règlement sur le transport des marchandises dangereuses](#) du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique en anglais et en français.
4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport.
5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du centre de coordination de la logistique intégrée du MDN.
6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.
7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété quant aux biens ainsi que les risques encourus seront transférés au Canada, soit après un délai de 30 jours suivant la date à

laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme, soit après un délai de 30 jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

6.17.2 Instructions d'expédition (ministère de la Défense nationale) – entrepreneur établi à l'étranger

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur à _____ (insérer le nom du lieu convenu, p. ex. l'établissement de l'entrepreneur) selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.
2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit communiquer avec le centre de coordination de la logistique intégrée ci-dessous du MDN par télécopieur ou par courriel afin de prendre les dispositions nécessaires à l'expédition et fournir les renseignements indiqués au paragraphe 3.

- a. Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est établi aux États-Unis :
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI) :
Téléphone : 1-877-447-7701 (sans frais)
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)
ILHQOttawa@forces.gc.ca Courriel : ILHQOttawa@forces.gc.ca

OU

- b. Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est établi au Royaume-Uni ou en Irlande :
Logistique intégrée du Royaume-Uni (LIRU)
Téléphone : 011-44-1895-613023 ou 011-44-1895-613024 ou
Télécopieur : 011-44-1895-613046
Courriel : CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca
De plus, l'entrepreneur doit envoyer au LIRU le formulaire « Shipping Advice and Export Certificate », dûment complété, par courriel à CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca.
La livraison de tout article excédant 600 livres sterling (GPB) exporté du Royaume-Uni et de l'Irlande sera dédouanée par le MDN selon les nouveaux systèmes britanniques d'exportation et de tarifs douaniers « Her Majesty's Customs & Excise » (HMCE) New Export Systems (NES). L'entrepreneur doit respecter les exigences de « HMCE » en s'enregistrant auprès de cette organisation ou en laissant le soin à un transitaire d'assurer l'entrée des envois au Canada. Une copie imprimée de la section Export Declaration dans les « NES », indiquant clairement le numéro « Declaration Unique Consignment Reference Number », doit être fournie par l'entrepreneur et jointe à l'envoi. L'entrepreneur doit s'assurer que cette procédure est exécutée pour tout le matériel, qu'il s'agisse d'exportation d'articles d'achat initial ou d'articles de réparation et de révision. « HMCE » autorisera à l'Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe) à expédier les biens seulement si la procédure a été suivie de façon intégrale et convenable par l'entrepreneur. **Remarque** : Pour être sûr de recevoir une réponse sur tout renseignement contractuel comme Incoterms, etc., incluez toujours le courriel suivant : ILHQcontract-ILHQcontrat@forces.gc.ca en copie conforme.

OU

- c. Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé dans un pays autre que le Canada, les États-Unis, le Royaume-Uni ou l'Irlande :
Logistique intégrée de l'Europe (LIE)
Téléphone : +49-(0)-2203 908 1807 ou 2748 ou 5304
Télécopieur : +49-(0)-2203-908-2746
Courriel : ILEA@forces.gc.ca
Remarque : Pour être sûr de recevoir une réponse sur tout renseignement contractuel comme Incoterms, etc., incluez toujours le courriel suivant : ILHQcontract-ILHQcontrat@forces.gc.ca en copie conforme.

OU

- d. Insérer le texte suivant pour les ventes de matériel militaire des États-Unis à l'étranger :
Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI) :
Téléphone : 1-877-447-7701 (sans frais)
Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)
Courriel : ILHQOttawa@forces.gc.ca
Le Canada est responsable du choix de l'entreprise de transport pour l'expédition des biens fournis en vertu du contrat de vente de matériel militaire à l'étranger. Les instructions sur la façon de procéder pour obtenir du Canada le choix de l'entreprise de transport se trouvent dans le « Military Assistance Program Address Directory » du Département de la défense des É.-U. (DoD 4000.25-8-M), sous l'Indicateur des instructions spéciales (IIS) pour le Canada. L'entrepreneur ne doit pas expédier les biens tant que les instructions correspondant à l'indicateur IIS n'ont pas été respectées.
3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au Centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :
- a. le numéro du contrat;
 - b. l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
 - c. la description de chaque article;
 - d. le nombre de pièces et le type d'emballage (p. ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
 - e. le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
 - f. une copie de la facture commerciale (conformément à l'article 4 de la clause C2608C du Guide des CCUA) ou une copie du formulaire CI1, Facture des douanes canadiennes (PDF 429 Ko) – (Aide sur les formats de fichier), de l'Agence des services frontaliers du Canada;
 - g. les codes de l'annexe B (pour l'exportation) et les codes du tarif douanier harmonisé (pour l'importation);
 - h. le certificat d'origine de l'Accord de libre-échange nord-américain (conformément à l'article 2 de la clause C2608C), applicable seulement aux États-Unis et au Mexique;
 - i. les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique.
4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport, et des documents douaniers.
5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du centre de coordination de la logistique intégrée du MDN.
6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.
7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété quant aux biens ainsi que les risques encourus seront transférés au Canada, soit après un délai de 30 jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme, soit après un délai de 30 jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8482-195200/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8482-195200

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
007VCI.W8482-195200

Buyer ID - Id de l'acheteur
007VCI.
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Annexe « A », Détails des articles

Voir la feuille de calcul Excel ci-jointe *Annexe « A », Détails des articles*.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8482-195200/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8482-195200

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
007VCI.W8482-195200

Buyer ID - Id de l'acheteur
007VCI.
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « B », Instruments de paiement électronique

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ () Dépôt direct (national et international)
- ☐ () Échange de données informatisé (EDI)
- ☐ () Virement télégraphique (international seulement)

ANNEXE « C » – Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation

En présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, j'atteste, en tant que soumissionnaire, que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-après. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le gouvernement du Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. Le non-respect de toute demande ou exigence imposée par le gouvernement du Canada peut rendre la soumission irrecevable ou constituer un manquement au contrat.

Pour en savoir plus sur le Programme des contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, consulter le site Web [Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Programme du travail.](#)

Date : _____ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Remplir les parties A et B.

A. Cochez l'une des déclarations suivantes :

- () A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- () A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- () A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un [employeur régi par les normes du travail fédérales](#) et assujetti à la [Loi sur l'équité en matière d'emploi](#).
- () A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés (permanents à temps plein ou permanents à temps partiel) au Canada.
- A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada.
- () A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un [Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi](#) valide et en vigueur avec le Programme du travail d'Emploi et Développement social Canada.

ou

- () A5.2. Le soumissionnaire atteste qu'il a présenté le formulaire « [Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi](#) » (LAB1168) au Programme du travail d'Emploi et développement social Canada. Comme il s'agit d'une condition préalable à l'attribution du contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le et transmettez-le aux responsables du Programme du travail d'Emploi et Développement social Canada.

B. Cocher seulement une des déclarations suivantes :

- () B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

ou

- () B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe intitulée « Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation » remplie. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8482-195200/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8482-195200

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
007VCI.W8482-195200

Buyer ID - Id de l'acheteur
007VCI.
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE « D » – ENSEMBLE DE DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION DU MATÉRIEL (EDIM)

Veuillez consulter la feuille de calcul Excel jointe *Annexe « D » – Ensemble de données pour l'identification du matériel*.

ANNEX A - LINE ITEMS DETAILS / ANNEXE A - DÉTAILS DES ARTICLES

| Item/Article | Part Number/ Numéro de pièce | Description / Description | Unit of Issue/ Unité de distribution | Quantity/ Quantité | Destination Address/ Adresse de la destination | Invoice Address/ Adresse de facturation | Security Requirement/ Besoin de Sécurité | Quality Assurance Code (QAC) / Code de l'Assurance de la Qualité | Controlled Goods (CIAT or ITRR) / Marchandises Contrôlées (ATTC ou ITAR) | Delivery Date/ Date de Livraison | FIRM UNIT PRICE: Applicable taxes extra/ PRIX UNITAIRE FERME: Taxes applicables en sus | EXTENDED PRICE: Applicable taxes extra/ PRIX UNITAIRE FERME: Taxes applicables en sus | TOTAL PRICE: Applicable taxes Included/ PRIX COMPRIS: Taxes applicables inclus |
|--------------|---------------------------------|--|--|-----------------------|---|---|--|--|--|-------------------------------------|---|--|---|
| 1 | 100403-1033-AS7 | NSN/INO: N4820-99-5881961 FLOOD and DRAIN VALVES NCAGE/EPO: K1806 Name of Manufacturer/Nom de fabricant: MINISTRY OF DEFENCE, DE&S UNDERWATER AND ELECTRONIC WARFARE PT (UEW IPT) OR EQUIVALENT / OU ÉQUIVALENT If offering an equivalent specify/ Si offrant un équivalent préciser : Equivalent Part # / Numéro de pièce équivalente: _____ Supplier # / Numéro del fournisseur: _____ | EA/CH | 2 | FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA | DIPT: NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA | NO/NON | Q | NO/NON | Please Specify/Veuillez préciser | TBD | TBD | TBD |
| 2 | 100403-1001-AS7 | NSN/INO: N1045-99-1480313 CYLINDER ASSEMBLY NCAGE/EPO: K1806 Name of Manufacturer/Nom de fabricant: MINISTRY OF DEFENCE, DE&S UNDERWATER AND ELECTRONIC WARFARE PT (UEW IPT) OR EQUIVALENT / OU ÉQUIVALENT If offering an equivalent specify/ Si offrant un équivalent préciser : Equivalent Part # / Numéro de pièce équivalente: _____ Supplier # / Numéro del fournisseur: _____ | EA/CH | 2 | FORMATION COMMANDER CFB Esquimalt Attn: Receiving Bldg 66 Colwood VICTORIA BC V9C 1B0 CANADA | DIPT: NATIONAL DEFENCE Department of National Defence Base Logistics Officer CFB Esquimalt STN Forces, P.O. Box 17000 VICTORIA, BC V9A 7N2 CANADA | NO/NON | Q | NO/NON | Please Specify/Veuillez préciser | TBD | TBD | TBD |
| TOTAL | | | | | | | | | | | TBD | | |

| UM commerciale | Unité de mesure – Description | Dimension – Description |
|----------------|--------------------------------|-------------------------|
| AM | Ampoule | (aucune dimension) |
| AT | Assortiment | (aucune dimension) |
| AY | Assemblage | (aucune dimension) |
| BA | Ballon | (aucune dimension) |
| BD | Paquet | (aucune dimension) |
| BE | Balle | (aucune dimension) |
| BF | Pieds-planche | (aucune dimension) |
| BG | Sac | (aucune dimension) |
| BK | Livre | (aucune dimension) |
| BL | Baril | (aucune dimension) |
| BM | Boisseau (impérial) | (aucune dimension) |
| BO | Bille | (aucune dimension) |
| BR | Bar | (aucune dimension) |
| BT | Bouteille | (aucune dimension) |
| BX | Boîte | (aucune dimension) |
| CA | Cartouche | (aucune dimension) |
| CAN | Bidon | (aucune dimension) |
| CAR | Boîte de carton | (aucune dimension) |
| CB | Tourie | (aucune dimension) |
| CE | Cône | (aucune dimension) |
| CF | Pied cube | (aucune dimension) |
| CG | Centigramme | (aucune dimension) |
| CI | Pouce cube | (aucune dimension) |
| CK | Pain | (aucune dimension) |
| CL | Bobine | (aucune dimension) |
| CN | Canette | (aucune dimension) |
| CO | Conteneur | (aucune dimension) |
| COS | Cosinus θ | (aucune dimension) |
| CRO | Crochet | (aucune dimension) |
| CRT | Caisse à claire-voie | (aucune dimension) |
| CS | Caisse | (aucune dimension) |
| CST | Centistokes | (aucune dimension) |
| CY | Cylindre | (aucune dimension) |
| CYC | Cycles | (aucune dimension) |
| CZ | Mètre cube | (aucune dimension) |
| DB | Décibels | (aucune dimension) |
| DBM | dBm | (aucune dimension) |
| DC | Décagramme | (aucune dimension) |
| DEG | Degré | (aucune dimension) |
| DG | Décigramme | (aucune dimension) |
| DL | Décilitre | (aucune dimension) |
| DR | Fût | (aucune dimension) |
| DZ | Douzaine | (aucune dimension) |
| EA | Chaque | (aucune dimension) |
| EML | Unités enzymatiques/millilitre | (aucune dimension) |
| EU | Unités enzymatiques | (aucune dimension) |
| FH | Pied d'eau | (aucune dimension) |
| FM | Brasse | (aucune dimension) |
| FV | Cinq articles | (aucune dimension) |
| FY | Cinquante articles | (aucune dimension) |
| G/L | Gramme de matière active/litre | (aucune dimension) |

| | | |
|------------|------------------------------|--------------------|
| GAI | Gramme de matière active | (aucune dimension) |
| GAU | Gramme d'or | (aucune dimension) |
| GB | Gallon (impérial) | (aucune dimension) |
| GN | Grain | (aucune dimension) |
| GP | Groupe | (aucune dimension) |
| GPH | Gallons par heure | (aucune dimension) |
| GPM | Gallons par minute | (aucune dimension) |
| GR | Brut | (aucune dimension) |
| HD | Cent | (aucune dimension) |
| HG | Pouce de mercure | (aucune dimension) |
| HI | Quintal (impérial) | (aucune dimension) |
| HK | Écheveau | (aucune dimension) |
| JR | Bocal | (aucune dimension) |
| KAI | Kilogramme de matière active | (aucune dimension) |
| KIK | kg matière active/kg | (aucune dimension) |
| KNT | Nœuds | (aucune dimension) |
| KT | Trousse | (aucune dimension) |
| LDG | Atterrissage | (aucune dimension) |
| LG | Longueur | (aucune dimension) |
| LO | Ensemble | (aucune dimension) |
| LT | Tonne forte (2 240 lb) | (aucune dimension) |
| MC | Microgramme | (aucune dimension) |
| MCF | Mille pieds cubes | (aucune dimension) |
| ME | Tourteau | (aucune dimension) |
| MLI | Millilitre de matière active | (aucune dimension) |
| MLL | Millilitres par litre | (aucune dimension) |
| MX | Mille | (aucune dimension) |
| OT | Équipement | (aucune dimension) |
| PAC | Emballage | (aucune dimension) |
| PAL | Palette | (aucune dimension) |
| PAN | Panier | (aucune dimension) |
| PD | Tampon | (aucune dimension) |
| PG | Colis | (aucune dimension) |
| PI | Chopine (impériale) | (aucune dimension) |
| PM | Plaque | (aucune dimension) |
| PPH | Livres à l'heure | (aucune dimension) |
| PR | Paire | (aucune dimension) |
| PRS | Nombre de personnes | (aucune dimension) |
| PSI | Livres par pouce carré | (aucune dimension) |
| PU | Unité motrice | (aucune dimension) |
| PZ | Paquet | (aucune dimension) |
| QI | Pinte (impériale) | (aucune dimension) |
| RA | Ration | (aucune dimension) |
| RDM | Coups par minute | (aucune dimension) |
| RL | Bobine | (aucune dimension) |
| RM | Rame | (aucune dimension) |
| RND | Coups tirés | (aucune dimension) |
| RO | Rouleau | (aucune dimension) |
| ROL | Rôle | (aucune dimension) |
| RPM | Tours/minute | (aucune dimension) |
| SC | Centimètre carré | (aucune dimension) |
| SD | Palette | (aucune dimension) |

| | | |
|-----|------------------------------|--------------------------------|
| SE | Ensemble | (aucune dimension) |
| SF | Pied carré | (aucune dimension) |
| SH | Feuille | (aucune dimension) |
| SI | Pouce carré | (aucune dimension) |
| SK | Échevette | (aucune dimension) |
| SL | Bobine | (aucune dimension) |
| SM | Mètre carré | (aucune dimension) |
| SNR | Rapport signal sur bruit | (aucune dimension) |
| SO | Coup | (aucune dimension) |
| SP | Bande | (aucune dimension) |
| SR | Demande spéciale | (aucune dimension) |
| ST | Articles | (aucune dimension) |
| STN | Tonne courte | (aucune dimension) |
| STR | Début | (aucune dimension) |
| SU | Services | (aucune dimension) |
| SX | Bâton | (aucune dimension) |
| SY | Verge carrée | (aucune dimension) |
| TCY | Cycle thermique | (aucune dimension) |
| TD | Vingt-quatre articles | (aucune dimension) |
| TE | Dix articles | (aucune dimension) |
| TF | Vingt-cinq articles | (aucune dimension) |
| TI | Boîte de conserve | (aucune dimension) |
| TM | Tonne métrique | (aucune dimension) |
| TN | Tonne (2 000 lb) | (aucune dimension) |
| TO | Once troy | (aucune dimension) |
| TS | Trente-six articles | (aucune dimension) |
| TSD | Mille | (aucune dimension) |
| TU | Tube | (aucune dimension) |
| VAL | Valeur du matériel seulement | (aucune dimension) |
| VI | Flacon | (aucune dimension) |
| MS2 | Mètre/seconde carrée | Accélération |
| 2 2 | Superficie | |
| ACR | Acre | Superficie |
| CM2 | Centimètre carré | Superficie |
| FT2 | Pied carré | Superficie |
| HA | Hectare | Superficie |
| KM2 | Kilomètre carré | Superficie |
| M2 | Mètre carré | Superficie |
| MI2 | Mile carré | Superficie |
| MM2 | Millimètre carré | Superficie |
| YD2 | Verge carrée | Superficie |
| GLI | Gramme/litre | Masse volumique |
| GM3 | Gramme/mètre cube | Masse volumique |
| KD3 | Kilogramme/décimètre cube | Masse volumique |
| KGV | Kilogramme/mètre cube | Masse volumique |
| MGL | Milligramme/litre | Masse volumique |
| MGQ | Milligramme/mètre cube | Masse volumique |
| RHO | Gramme/centimètre cube | Masse volumique |
| TOM | Tonne/mètre cube | Masse volumique |
| µGL | Microgramme/litre | Masse volumique |
| µGQ | Microgramme/mètre cube | Masse volumique |
| MBZ | Mètre bar/seconde | Taux d'explosion de poussières |

| | | |
|------------|--------------------------|--------------------------------|
| MPZ | Mètre pascal/seconde | Taux d'explosion de poussières |
| MPS | Millipascal seconde | Viscosité dynamique |
| PAS | Pascal seconde | Viscosité dynamique |
| GOH | Gigaohm | Résistance électrique |
| KOH | Kiloohm | Résistance électrique |
| MGO | Mégaohm | Résistance électrique |
| OHM | Ohm | Résistance électrique |
| F | Farad | Capacité électrique |
| PO | Picofarad | Capacité électrique |
| R-U | Nanofarad | Capacité électrique |
| RF | Millifarad | Capacité électrique |
| µF | Microfarad | Capacité électrique |
| GJ | Gigajoule | Énergie |
| J | Joule | Énergie |
| KJ | Kilojoule | Énergie |
| KWH | Kilowattheure | Énergie |
| MEJ | Mégajoule | Énergie |
| MIJ | Millijoule | Énergie |
| MWH | Mégawattheure | Énergie |
| LF | Pied-livre | Force |
| MN | Méganewton | Force |
| N | Newton | Force |
| NI | Kilonewton | Force |
| OI | Pouce once | Force |
| HZ | Hertz (1/seconde) | Fréquence |
| KHZ | Kilohertz | Fréquence |
| MHZ | Mégahertz | Fréquence |
| PMI | 1/minute | Fréquence |
| LMS | Litre/mole par seconde | Hydraulique |
| 22S | Millimètre carré/seconde | Viscosité cinématique |
| M2S | Mètre carré/seconde | Viscosité cinématique |
| CM | Centimètre | Longueur |
| DE | Décimètre | Longueur |
| DMT | Décimètre | Longueur |
| FT | Pied | Longueur |
| IN | Pouce | Longueur |
| KM | Mile/km | Longueur |
| MI | Mile | Longueur |
| MM | Millimètre | Longueur |
| MR | Mètre | Longueur |
| MTR | Mètre | Longueur |
| NAM | Nanomètre | Longueur |
| YD | Verge | Longueur |
| µM | Micromètre | Longueur |
| CDL | Candela | Intensité lumineuse |
| GMO | Gramme/mole | Masse molaire |
| KGM | Kilogramme/mole | Masse molaire |
| MTE | Millitesla | Induction magnétique |
| TES | Tesla | Induction magnétique |
| GM | Gramme | Masse |
| KG | Kilogramme | Masse |
| LB | Livre US | Masse |

| | | |
|------------|--------------------------------|---|
| MG | Milligramme | Masse |
| OZ | Once | Masse |
| TNS | Tonnes | Masse |
| TON | Tonne US | Masse |
| KGS | Kilogramme/seconde | Débit massique |
| JMO | Joule/mole | Énergie molaire |
| KJM | Kilojoule/mole | Énergie molaire |
| MMO | Millimole | Quantité molaire |
| MOL | Mole | Quantité molaire |
| QML | Kilomole | Quantité molaire |
| TC3 | 1/centimètre cube | Concentration de particules |
| TM3 | 1/mètre cube | Concentration de particules |
| P | Points | Points |
| CT | Voltampère | Puissance |
| KVA | Kilovoltampère | Puissance |
| KW | Kilowatt | Puissance |
| MGW | Mégawatt | Puissance |
| MW | Milliwatt | Puissance |
| PCT | Mégavoltampère | Puissance |
| W | Watt | Puissance |
| BAR | Bar | Pression |
| GM2 | Gramme/mètre carré | Pression |
| HPA | Hectopascal | Pression |
| KGF | Kilogramme/mètre carré | Pression |
| KPA | Kilopascal | Pression |
| MBA | Millibar | Pression |
| MGF | Milligramme/centimètre carré | Pression |
| MPA | Mégapascal | Pression |
| MMM | Newton/millimètre carré | Pression |
| PA | Pascal | Pression |
| % | Pourcentage | Proportion |
| %O | Par mile | Proportion |
| GHG | Gramme/hectogramme | Proportion |
| GKG | Gramme/kilogramme | Proportion |
| KGK | Kilogramme/kilogramme | Proportion |
| M% | Pourcentage massique | Proportion |
| M%O | Fraction massique – pour mille | Proportion |
| MGG | Milligramme/gramme | Proportion |
| MGK | Milligramme/kilogramme | Proportion |
| MPB | Masse – parties par milliard | Proportion |
| MPM | Masse – parties par million | Proportion |
| MPT | Masse – parties par billion | Proportion |
| ONE | Un | Proportion |
| PPB | Parties par milliard | Proportion |
| PPM | Partie par million | Proportion |
| PPT | Partie par billion | Proportion |
| KMN | Kelvin/minute | Taux de variation de température |
| KMS | Kelvin/seconde | Taux de variation de température |
| MMG | Millimole/gramme | Équivalent spéc. |
| MMK | Millimole/kilogramme | Équivalent spéc. |
| MOK | Mole/kilogramme | Équivalent spéc. |
| BQL | Becquerel/kilogramme | Substance radioactive – activité massique |

| | | |
|------------|--------------------------------|---|
| KBK | Kilobecquerel/kilogramme | Substance radioactive – activité massique |
| JKG | Joule/kilogramme | Énergie spécifique |
| KJK | Kilojoule/kilogramme | Énergie spécifique |
| CMH | Centimètre/heure | Vitesse |
| CMS | Centimètre/seconde | Vitesse |
| KMH | Kilomètre/heure | Vitesse |
| M/H | Mètre/heure | Vitesse |
| M/M | Mètre/minute | Vitesse |
| M/S | Mètre/seconde | Vitesse |
| MMA | Millimètre/année | Vitesse |
| MMH | Millimètre/heure | Vitesse |
| MMS | Millimètre/seconde | Vitesse |
| MNM | Millinewton/mètre | Tension superficielle |
| NM | Newton/mètre | Tension superficielle |
| K | Kelvin | Température |
| °C | Degré Celsius | Température |
| °F | Fahrenheit | Température |
| D | Jours | Durée |
| DAY | Jours | Durée |
| H | Heure | Durée |
| HP | Picoseconde | Durée |
| HR | Heures | Durée |
| MIN | Minute | Durée |
| MIS | Microseconde | Durée |
| MON | Mois | Durée |
| MS | Milliseconde | Durée |
| NS | Nanoseconde | Durée |
| S | Seconde | Durée |
| WK | Semaines | Durée |
| YR | Années | Durée |
| 3 3 | Volume | |
| CC | Centimètre cube | Volume |
| CD | Verge cube | Volume |
| CTL | Centilitre | Volume |
| DM3 | Décimètre cube | Volume |
| FOZ | Once liquide US | Volume |
| FT3 | Pied cube | Volume |
| GL | Gallon US | Volume |
| HL | Hectolitre | Volume |
| LI | Litre | Volume |
| M3 | Mètre cube | Volume |
| ML | Millilitre | Volume |
| MM3 | Millimètre cube | Volume |
| PT | Chopine, US liquide | Volume |
| QT | Pinte, US liquide | Volume |
| µL | Microlitre | Volume |
| KMK | Mètre cube/mètre cube | Concentration |
| MLK | Millilitre/mètre cube | Concentration |
| V% | Pourcentage volumique | Concentration |
| V%O | Fraction volumique – pour mill | Concentration |
| VPB | Parties par milliard en volume | Concentration |
| VPM | Parties par million en volume | Concentration |

| | | |
|------------|-------------------------------|--------------------|
| VPT | Parties par billion en volume | Concentration |
| C3S | Centimètre cube/seconde | Débit volumétrique |
| LMI | Litre/minute | Débit volumétrique |
| M3H | Mètre cube/heure | Débit volumétrique |
| M3S | Mètre cube/seconde | Débit volumétrique |
| A | Ampère | Courant électrique |
| KA | Kiloampère | Courant électrique |
| MA | Milliampère | Courant électrique |
| NA | Nanoampère | Courant électrique |
| μA | Microampère | Courant électrique |
| KV | Kilovolt | Tension électrique |
| MHV | Mégavolt | Tension électrique |
| MV | Millivolt | Tension électrique |
| V | Volts | Tension électrique |

| Devise | Texte descriptif |
|-------------|--|
| ADP | Peseta d'Andorre |
| AED | Dirham des Émirats arabes unis |
| AFA | Afghani |
| AFN | Afghanistan |
| ALL | Lek albanais |
| AMD | Dram arménien |
| ANG | Florin des Antilles |
| AON | Nouveau kwanza angolais |
| ARS | Peso argentin |
| ATS | Schilling autrichien |
| AUD | Dollar australien |
| AUDN | Dollar australien, décimales supplémentaires |
| AWG | Florin d'Aruba |
| AZM | Manat d'Azerbaïdjan |
| BAD | Dinar de Bosnie-Herzégovine |
| BBD | Dollar de la Barbade |
| BDT | Taka du Bangladesh |
| BEF | Franc belge |
| BGL | Lev bulgare |
| BGN | Lev bulgare |
| BHD | Dinar de Bahreïn |
| BIF | Franc burundais |
| BMD | Dollar des Bermudes |
| BND | Dollar de Brunei |
| BOB | Peso bolivien |
| BRL | Real brésilien |
| BSD | Dollar des Bahamas |
| BTN | Ngultrum bhoutanais |
| BWP | Pula du Botswana |
| BYR | Rouble biélorusse |
| BZD | Dollar bélizien |
| CAD | Dollar canadien |
| CFP | Franc français (îles du Pacifique) |
| CHF | Franc suisse |
| CLP | Peso chilien |
| CNY | Renminbi chinois |
| COP | Peso colombien |
| CRC | Colon costaricain |
| CUP | Peso cubain |
| CVE | Escudo du Cap-Vert |
| CYP | Livre chypriote |
| CZK | Couronne tchèque |
| DEM | Mark allemand |
| DJF | Franc de Djibouti |
| DKK | Couronne danoise |
| DOP | Peso dominicain |
| DZD | Dinar algérien |
| ECS | Sucre de l'Équateur |
| EEK | Couronne estonienne |
| EGP | Livre égyptienne |
| ESP | Peseta espagnole |

| | |
|------------|---|
| ETB | Birr d'Éthiopie |
| EUR | Euro (devise de l'Union économique européenne depuis le 1 ^{er} janvier 1999) |
| FIM | Mark finlandais |
| FJD | Dollar de Fidji |
| FKP | Livre de Falkland |
| FRF | Franc français |
| GBP | Livre anglaise |
| GEK | Kupon de Géorgie |
| GHC | Cédi du Ghana |
| GIP | Livre de Gibraltar |
| GMD | Dalasi de Gambie |
| GNS | Franc guinéen |
| GRD | Drachme grecque |
| GTQ | Quetzal du Guatemala |
| GWP | Peso de Guinée-Bissau |
| GYD | Dollar de Guyane |
| HKD | Dollar de Hong Kong |
| HNL | Lempira hondurien |
| HRK | Kuna croate |
| HTG | Gourde haïtienne |
| HUF | Forint hongrois |
| IDR | Roupie indonésienne |
| IEP | Livre irlandaise |
| ILS | Shekel israélien |
| INR | Roupie indienne |
| IQD | Dinar iraquien |
| IRR | Rial iranien |
| ISK | Couronne islandaise |
| ITL | Lire italienne |
| JMD | Dollar de Jamaïque |
| JOD | Dinar jordanien |
| JPY | Yen japonais |
| KES | Shilling du Kenya |
| KGS | Som du Kirgizstan |
| KHR | Riel du Cambodge |
| KMF | Franc comorien |
| KPW | Won de la Corée du Nord |
| KRW | Won de la Corée du Sud |
| KWD | Dinar du Koweït |
| KYD | Dollar des îles Caïmans |
| KZT | Tenge kazakh |
| LAK | Kip laotien |
| LBP | Livre libanaise |
| LKR | Roupie sri lankaise |
| LRD | Dollar libérien |
| LSL | Loti du Lesotho |
| LTL | Lita lituanien |
| LUF | Franc luxembourgeois |
| LVL | Lat letton |
| LYD | Dinar libyen |
| MAD | Dirham marocain |
| MDL | Leu moldave |

| | |
|------------|---|
| MGF | Franc malgache |
| MNT | Tugrik de Mongolie |
| MOP | Pataca de Macao |
| MRO | Ouguiya de Mauritanie |
| MTL | Lire maltaise |
| MUR | Roupie mauricienne |
| MVR | Rufiyaa des Maldives |
| MWK | Kwacha du Malawi |
| MXN | Peso mexicain (nouveau) |
| MYR | Ringgit de Malaisie |
| MZM | Métical du Mozambique |
| NAD | Dollar namibien |
| NGN | Naira du Nigéria |
| NIC | Cordoba du Nicaragua |
| NLG | Florin néerlandais |
| NOK | Couronne norvégienne |
| NPR | Roupie népalaise |
| NZD | Dollar néo-zélandais |
| OMR | Rial omanais |
| PAB | Balboa panaméen |
| PEN | Nouveau sol péruvien |
| PGK | Kina de Papouasie-Nouvelle-Guinée |
| PHP | Peso des Philippines |
| PKR | Roupie pakistanaise |
| PLN | Zloty polonais (nouveau) |
| PTE | Escudo portugais |
| PYG | Guarani paraguayen |
| QAR | Rial du Qatar |
| RMB | Yuan renminbi de Chine |
| ROL | Leu roumain |
| RON | Leu roumain |
| RUB | Rouble russe (nouveau depuis le 1 ^{er} janvier 1998) |
| RUR | Rouble russe (ancien) |
| RWF | Franc du Rwanda |
| SAR | Riyal saoudien |
| SBD | Dollar de Salomon |
| SCR | Roupie seychelloise |
| PDL | Livre soudanaise |
| SEK | Couronne suédoise |
| SGD | Dollar de Singapour |
| SHP | Livre de Sainte-Hélène |
| SIT | Tolar slovène |
| SKK | Couronne slovaque |
| SLL | Leone |
| SOS | Shilling somalien |
| SRG | Florin du Surinam |
| STD | Dobra de Sao Tomé-et-Principe |
| SUR | Rouble russe (ancien) |
| SVC | Colon salvadorien |
| SYP | Livre syrienne |
| SZL | Lilangeni du Swaziland |
| THB | Baht de Thaïlande |

| | |
|-------------|---|
| TJR | Rouble du Tadjikistan |
| TMM | Manat turkmène |
| TND | Dinar tunisien |
| TOP | Pa'anga de Tonga |
| TPE | Escudo timorien |
| TRL | Lire turque |
| TRY | Nouvelle lire turque |
| TTD | Dollar de Trinité-et-Tobago |
| TWD | Nouveau dollar de Taïwan |
| TZS | Shilling tanzanien |
| UAH | Hryvnia ukrainienne |
| UGX | Shilling ougandais |
| USD | Dollar américain |
| USDN | RH : Dollar américain avec cinq décimales |
| UYU | Peso uruguayen (nouveau) |
| VEB | Bolivar vénézuélien |
| VND | Dong vietnamien |
| VUV | Vatu de Vanuatu |
| WST | Tala de Samoa |
| XAF | Franc CFA du Gabon |
| XCD | Dollar des Caraïbes orientales |
| XDS | Dollar de Saint-Christophe |
| XEU | Unité de compte européenne (ECU) |
| XOF | Franc CFA du Bénin |
| XPF | Franc CFP |
| YER | Rial yéménite |
| ZAR | Rand sudafricain |
| ZMK | Kwacha de Zambie |
| ZRN | Zaïre |
| ZWD | Dollar du Zimbabwe |